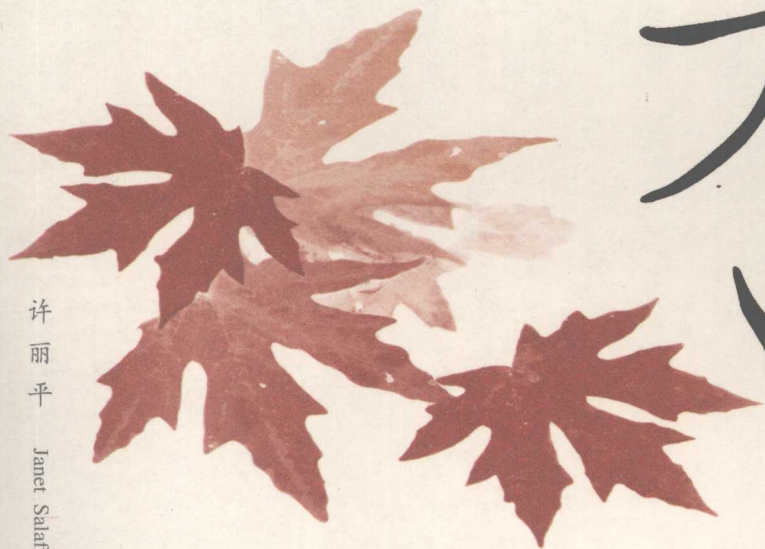


枫 尘

仆仆

百位加拿大技术移民访谈



许丽平 Janet Salaff 著

商务印书馆

枫尘仆仆

百位加拿大技术移民访谈

许丽平

Janet Salaff

宁夏人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

枫尘仆仆: 百位加拿大技术移民访谈 / 许丽平, (加) 萨拉夫 (Salaff, J.) 著. — 银川: 宁夏人民出版社, 2007.10
ISBN 978-7-227-03617-3

I. 枫… II. ①许…②萨… III. 移民—访谈录—加拿大 IV. K837.110.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 162532 号

枫尘仆仆: 百位加拿大技术移民访谈

许丽平 Janet Salaff 著

责任编辑 王薇薇 田 歌
装帧设计 九聚堂 文化传播
责任印制 来学军

出版发行 宁夏人民出版社
出 版 人 高 伟
地 址 银川市北京东路 139 号出版大厦 (750001)
网 址 www.nxcbn.com
经 销 全国新华书店
印刷装订 北京尚唐印刷包装有限公司
开 本 24 开
印 张 10.5
字 数 142 千字
版 次 2007 年 10 月第 1 版
印 次 2007 年 10 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-227-03617-3/K · 419
定 价 25.00 元

版权所有 翻印必究

献给每一位移民

你们的经历让人感慨

令人深思

也鞭策着后来者

作者感谢所有参加访谈的移民和家庭成员，你们的经历和想法促成了这本书的诞生。

感谢所有参与项目的助研人员。

许丽平特别感谢：

于培德(Michel-Pierre Huppé)，是你，陪伴、支持和鼓励我度过了写作最艰难的日子，并帮助校对了部分文稿。

田歌，是你全力促成了本书的诞生，你的专业精神令它完美呈现在读者眼前。

许中一、李边影、李绿宁、王刚，我的家人一直以来对我的支持。

Wenbiao Liu 在写作中给了我诚恳而宝贵的意见，并校对了大部分初稿。

以及仍在加拿大的朋友们。

序

上个世纪 90 年代初，中国文坛曾流行所谓“留学生文学热”。一些报刊辟出专门园地，众多海外游子借文字抒怀，一时蔚为大观，甚至出现了《北京人在纽约》这样的大畅销书。

今天回头检索这场风潮，发现所谓“留学生文学”，其实很多作者的身份是移民，而非留学生。命名不准确的原因，一是当时各种潮流迅猛而至，承担命名职责的批评家们有点囫囵吞枣；另外一个，文艺嘛，一向擅长朦而胧之、模而糊之，还美其名曰境界、意蕴之类。

那时中国刚开国门不久，各种文学风潮，乃至整个社会各种风潮的最大特点，是如幻影如闪电，来得快去得快，“留学生文学热”很快式微。

几年前，“留学生文学”出现了 2.0 升级版，是以电视系列片的形式出现的。片名忘了，记录十几个中国人在海外的苦乐生活。片子拍得颇下工夫，记得有一集，剧组跟踪主人公长达 8 年之久，把那位中年男人刚出国时的兴奋，继而勒紧裤腰带求学的艰苦，以及 8 年过后仍未拿到博士学位的沮丧、焦躁、颓废，记录得脉络清晰、催人泪下——这也是文艺的特点，创作者老想让人流眼泪。好像非流泪，就无从证明其优秀似的。

想起上述这些陈年往事，是因为读到许丽平的大作《枫尘仆仆》。这书的主题，也是当年被囫囵命名为“留学

生”的海外中国人的生活,但是,它的创作者绝对摒弃朦而胧之、模而糊之,更是丝毫没有要人流泪的意思,因为它不是一本文艺书,而是一本社会学专著。

我于社会学是门外汉,无法从专业角度评价此书。不过我对文艺领域熟悉一些,所以我读此书,常会拿它和前面提到的那些相同主题的文艺作品比较。有相似,亦有不同,从这些同异比较中,可以看出社会的发展,以及社会心态的变迁,挺有意思的。

首先,那些文艺作品关注的是个体,塑造一个或几个人物,力量是往深处用。《枫尘仆仆》关注的是群体——整个加拿大的中国移民,力量是往广处用。所以,尽管二者目的都是以点带面,不过前者确实是一个点,而后的这个点,本身就是一个不小的面。

广度与深度是一对矛盾,很容易顾此失彼,但《枫尘仆仆》在广度上着力的同时,也没忘向深处探掘,将群体中每一个体都写得淋漓尽致。这样,在气势上,文艺作品先输一筹。

其次,那些文艺作品中的点,虽然现实生活中也有原型,有的甚至直接标明自己是“纪实”作品,但毕竟是“文学”,所以必定虚构,程度不同而已。《枫尘仆仆》却是学术写作,无一句话无来历,无一数字凭空想,是纯粹的纪实,甚至纪实到数据化(书中有不少图表)。

学术写作与作家写作也是一对矛盾,学者严谨不假,但却容易失之呆板。《枫尘仆仆》在严谨的同时,因为作者笔力足够,涉及的每一个人又都非常生活化,活灵活现。这样,在可信度上,文艺作品又输一筹。

再次,那些文艺作品大多情绪激烈,或悲观或孤独,汪洋恣肆。情绪这东西,从来飘忽不定,来无踪去无影,也正因此,不定会触到你哪根神经,感染力极强。《枫尘仆仆》却始终保持冷静客观的笔调,于静默中蕴含巨大能量。

冷静客观与情绪化又是一对矛盾,过于冷静,容易失去情怀,丧失感染力。《枫尘仆仆》在冷静客观的同时,因为作者一颗悲悯之心厚厚垫底,传达给读者的,是一种更为广博的大情怀。这样,在情怀上,文艺作品再输一筹。

总而言之,《枫尘仆仆》被我颇具个人化地阅读成所谓“留学生文学”3.0版的升级,尽管它其实已和文学彻底无关。继而我又自作多情地判定,这一轮升级之中,隐含着社会心态的变化,那就是——更有气势,更重可信度,更具大情怀。这样的升级,是件可喜可贺之事。

不过话说回来,我这种摆脱不了文艺恶习的人,得出这样的结论,又是在朦而胧之、模而糊之了,不值一看,劝您还是赶紧翻开本书正文的第一页吧。

杨葵

2007年于北京

自序

1999年落地多伦多后的第三个月，我就积极投入Janet关于中国技术移民的研究项目中。在项目过程的4年中，我们跟踪采访了50对带小孩的移民夫妇。那时候Janet和我常常开上一个小时的车，到我们的受访者家中，时间常常在他们的倾诉中飞逝，三、四个小时的长谈是常事。在返回的路上，有时我们会颇学术地讨论他们的经历与我们的想法或论证；但更加经常的是长时间的沉默，只有车轮在黑暗中行驶的声音，因为心情的沉重，因为同情他们所经历的种种磨难，因为替他们惋惜优秀的人才不被认可。

4年中我们写了几十篇学术论文，涉及移民工作、住房、教育、性别等等诸多方面。这个项目是由加拿大人文科学会资助的，他们独立于政府，我们的研究目的就是令政府关注移民所面临的问题，找出其中的社会因素，希望政府改进相关的政策。写作期间我们不断地将论文发送给我们的受访者，让他们了解他们的谈话起到的作用，但实际上这些文章太过学术性，也有人反复告诉我们要让还在国内的后来者知道现状才有实际意义。他们的呼声埋下了写作本书的种子。

2002年秋天我终于忙完了自己的毕业论文，当时下不了决心开始这么大一个工程，等待毕业期间帮教授做助教、代课，又短期参与了其他研究项目，仍然犹豫，不知

道能不能从一而终完成这个心愿，更准确地说的不肯定能否承担起这样一个社会责任。另外，当时自己也处于个人感情的困境，常常在抑郁中醒来，强迫自己面对新的一天。最终还是关心我、支持我的人们促成了这本书的诞生。

Michel, 我的爱人同志, 2002 年六次横跨太平洋, 到多伦多督促我、鼓励我、帮助我。每次来几天, Michel 给我烧饭、帮我溜狗、校对我写好的稿子。最难忘的是我们的“君子协定”——我每写完一张纸, 他就做 28 个俯卧撑和 28 个仰卧起坐(28 是“谈判”的结果!), 我最多产的时候他一天要做 280 个俯卧撑、280 个仰卧起坐, 决不偷懒。

我们采访过的朋友们也一直给我打气, 多伦多北京协会的陈大哥听到我要动笔, 高兴得上完夜班睡不上几个小时也要请我们吃饭, 后来还一直想将这本书引荐到多伦多华人最红火的网页。

刘是中文系毕业的高材生, 在国内又是编辑, 听说我们要出书毫不犹豫地提出帮忙看稿子。除了修改了我全篇的语病以外, 还给了我非常中肯的意见, 在邮件中他写道:

“我最先想说的是, 你有着富于逻辑的头脑和非常清晰的思路。这对于做文章来说恐怕是最重要的了, 而做不好文章的人, 大体上说是缺少这一点。看完你的稿子, 我的整体印象是你从重要的方面清楚地描述了移民生活的全景。这不是件容易做到的事, 但你做得很成功, 给我举重若轻的感觉。

“有一点对移民来说很重要, 那就是他移民的目的是

什么?他想得到什么,又想摆脱什么?对于移民来说,加拿大和中国的不同意味着什么?来到加拿大若干年后,他们是否达到了移民的目的?在多大程度上?我想这是重要的角度。如果把来到加拿大若干年后的移民分为成功的、一般的、不成功的三组,从以上角度衡量他们,回答以上那些问题,我想这是人们感兴趣的。……你的稿子似乎对移民的工作、学习之外的生活,也是真正的生活着墨太少,我认为这是一个需要更多着墨的地方。”

我想刘看到这本书还是会有失望,我们试图讨论这些问题,但我想深度仍然极其有限。另外,对移民真正的生活着墨确实不多,我们的想法是做好自己能够做到的。我心中仍然有些愧疚感……

2002年底,加拿大深冬时刻,我迎来了凤凰卫视年轻有活力的 Meg 和她的《唐人街》摄制组。他们从潘茜那里得知我们正在写关于移民的书,就以我们的研究作为多伦多篇的主线,采访了 Janet 和我关于对移民现状的看法,后来又采访了其中一位我们的受访者。有一次我去他们下榻的酒店碰头,被屋内的凌乱吓了一跳。Meg 说他们整夜赶着出片子,白天又要出去拍摄,我想我实在是在温暖的室内喝着茶写稿子,没有理由心神恍惚,担忧完不成写作。

Meg 他们走后,2003年4月我完成了全稿,飞回北京与潘茜和杨森介绍的出版社分别谈了出书的可能性。因为不是约稿,自己出书是背着加拿大政府学生贷款的我没办法负担的,也就暂时放下了。其实写这本书主要是对自己4年的全情投入有个交代,出不出书反而不那么重

要了。

后来在上海安定下来,开始被新工作折磨得筋疲力尽,书的事情就那么高高挂起,成了有点点痛有点点痒的心病。直到田歌这个享受走出去开开眼界、却深深根植于中国文化的我眼中的文化人,这个有佛性的从来不急不火的老友不急不火地说:“你也该了却这桩心事了”。令我重新振作起来成就自以为可以为社会做点事的责任感。

这本书共分为两大部分,第一部分写的是技术移民在加拿大的工作经历,也是我们研究的主线,分别以技术移民的年龄、受过的教育、所学或所从事的专业领域、性别、英文水平,以及他们在加拿大所拥有的人际关系的不同,分别描述了他们的经历,并阐述了其中的共性,供即将移民或考虑移民的读者们参考。第二部分则是在访谈中收集到的移民加拿大生活的方方面面,其中有住房、子女的幼托和学龄教育、移民自身的进修和他们的父母一代的移民生活,最后还对目前愈来愈多的两地分居家庭给予关注。有些读者可能会认为比较学究气,但其实对决定移民的读者,这也是一本工具书,在政策、手续等等方面我们做了尽可能详尽的描述,并附上了可以进一步了解或查证的出处。

最后祝您有一个愉快的阅读与思考经历。

许丽平

2007年5月于上海

目 录

序	1
自序	4

工作篇

第一章 年龄	5
张健：“我的优势在经验，可找不到技术工作，经验有什么用呢！”	5
林小路：“申请低职位人家可以请新毕业的年轻人，申请高职位又有语言障碍”	10
郑文峰：“去公司面试时老板跟我闲聊”	17
第二章 学历	19
李奇：“经常能与这行最顶尖的科学家交流，学识上获益匪浅”	21
王若新：“幸运地拿到了当年最后一个博士后的空缺” ...	24
廖荣：“以为学历越高，越会得到雇主的青睐”	26
第三章 专业	30
第一节 专业领域之工程	31
杜小华：“我一定要拿到加拿大工程师牌照！”	32
翁雷：“具体工作与本地持牌工程师没有太大区别” ...	38

许文斌：“没有本地文凭是从事专业工作的最大障碍” ...	41
第二节 专业领域之医生	50
章辛欣：“能不能让我们中国医生开一所医院专门为中 国病人服务”	51
朱筠：“我不能连尝试都不尝试就放弃掉！”	54
第三节 专业领域之 IT 人	61
王凯文：“保证知识更新不会落伍,这对在 IT 行业工作 的人非常重要”	62
陆新：“只要有千分之一的可能转成正式工作,都不敢错 过”	66
王仁仲：“除了转行看来别无选择”	70
第四节 专业领域之企业家与个体户	75
罗志文：“我们只有自己给自己制造机会”	76
章辛欣：“办个移民接待站,好让新来的人免受我们当年 的那些苦”	85
肖笑：“我现在的客人有匈牙利的,有印度的,有哥伦比亚 的……”	89
郭军：“要么保持现状我打我的工,要么 he 就把公司全部 转让给我”	94
第四章 性别	99
张荣：“有我在服装厂打工,他就可以安安心心地考他的 工程师执照了”	102
徐晓娟：“鼓励丈夫回学校读通讯业硕士,独自挑起照顾 儿子的责任”	103

赵颖之：“他们车间里没有一个女操作员，甚至没有女厕所”	105
第五章 语言	108
李成龙：“我敢说，我的英文水平比大多数理工科的移民都强”	111
张健：“到底怎样才能与你们本地人做朋友呢？” ...	113
王凯文：“对着屏幕干活，用不着太多交流”	115
第六章 关系网	117
翁雷：“精神上的孤立，无依靠的感觉，才更让人痛苦”	121
马景洪：“就算同属一个集团，各公司是完全独立经营的。不像想象中那么容易，说调动就可以调动”	127

生活篇

高颜：“让我再选一次，我还是会选移民来这里过这种简单朴素的生活”	134
第一章 住房	137
翁雷：“开车四处去看那些出租公寓，很少有现成的空单位”	138
章辛欣：“从 1997 年 3 月到 1998 年底，我们搬了四次家，住遍了城东城西，楼上楼下……”	143
翁雷：“白人搬出去，更多的中国人搬进来，环境越来越拥挤”	147

第二章 告别独生子女	150
王凯文：“在加拿大不生小孩就亏了！”	151
罗慧慧：“一旦被发现怀孕，饭碗就难保”	154
第三章 幼托	157
王仁仲：“父母申请探亲过来帮助照料肚子一天天见大的妻子”	160
郭军：“付出的代价是把才半岁多的儿子送回国” ...	160
傅云飞：“和丈夫轮流留在家里看儿子”	161
第四章 学龄教育	163
王凯文：“我女儿每天上学去放学回来都是高高兴兴的，我真羡慕她，恨不得自己也重来一回！”	165
若霖：“被选中了读‘天才班’”	167
夏云：“数学读的是高级班，其他科目则读学术班” ...	168
第五章 高等教育	170
许丽平：“这期间我不算本科生，而是特殊学生” ...	171
严明明：“回去读本科纯粹是浪费时间和金钱” ...	174
周刚：“读完一个模具制造文凭，两年学杂费 2,000 多”	175
第六章 老年人的移民生活	177
王仁仲父母：“除了围着小孩转，什么精神生活都没有”	178
肖笑妈：“至于自己的精神需要，只能让位于生活的基本需求了”	180
第七章 “太空人”	182

魏洪彬：“妈妈在加拿大陪伴女儿，爸爸辛苦些两边飞”	183
曹瑞平：“没有辞职，也没有出让自己的公司，想先看看在加拿大的情况再做决定”	184
陈士诚：“外国人都知道现在的机会在中国，为什么我们自己放着机会不要呢！”	186
 附记一：中国移民加拿大历史回顾	189
附记二：加拿大政府统计局移民数据报告与趋势	196
附记三：研究课题的来龙去脉	200
经费来源	201
研究方法	201
如何抽样	202
研究成果	205
研究中遇到的困难和问题	205
 后记一	209
后记二	213
参考文献	216